

Ruzi®

RUISEAL

O reparo Ruziseal destina-se a consertos emergenciais de danos até 6 mm, na região da banda de rodagem em pneus sem câmara.

Consulte a legislação vigente de seu país a fim de avaliar os limites de reparação permitidos.

The Ruziseal repair is designed for emergency repairs of damages measuring up to 6 millimeters, in the tread region to tubeless tires.

Check the current legislation in your country to establish the permitted limits on repairs.

El parche Ruziseal se utiliza para reparaciones de emergencia con daños inferiores a 6 milímetros, en la zona de la banda de rodaje en neumáticos sin cámara.

Consulte la legislación vigente de su país para determinar los límites de reparación permitidos.

Il riparo Ruziseal è destinato ai ripari d'urgenza in danni fino a 6 mm, nella parte del battistrada su pneumatici senza camere.

Controllare la legislazione del vostro paese, per valutare se la riparazione è permessa e quali sono i limiti.

Ruziseal est destiné à des réparations d'urgence dans les endommagements allant jusqu'à 6 mm, dans la zone de la bande de roulement sur les pneus sans chambre.

Veuillez vérifier la législation de votre pays afin d'évaluer les limites de réparation permises.

Der Reparatursatz Ruziseal ist für behelfsmäßige Reparaturen von Schädstellen im Bereich der Lauffläche mit Admessungen bis 6 mm vorgesehen auf Tubeless-Reifen.

Bitte beachten Sie die Rechtslage Ihres Landes bezüglich der Einschränkungen bei zulässigen Reparaturen.



1. Localize o dano e retire o objeto perforador. Se o furo for superior a 6 mm, o conserto deve ser feito pelo processo tradicional.

Locate the damage and remove the perforating

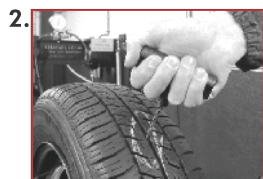
object. If the hole is larger than 6 millimeters, the traditional process should do the repair.

Localice el daño y retire el objeto perforante. Si el agujero fuera superior a 6 milímetros, la reparación debe ser realizada por la vía tradicional.

Individuare il danno e rimuovere l'oggetto perforante. Se la perforazione è più grande di 6 mm, il riparo va fatto per il procedimento tradizionale.

Repérez l'endommagement et enlevez l'objet qui a provoqué le percement. Si la coupure est supérieure à 6 mm, la réparation doit être réalisée par le processus traditionnel.

Suchen Sie die Schadstelle und entfernen die Schadensursache. Falls das Loch größer als 6 mm ist, muss die Reparatur nach dem konventionellen Verfahren durchgeführt werden.



2. Infle o pneu um pouco acima do normal. Detecte a inclinação de perfuração com auxílio da agulha especial e faça movimentos rotativos, para acomodar as pontas das lonas e facilitar a aplicação do Ruziseal.

facilitar a aplicação do Ruziseal.

Inflate the tire slightly above the normal pressure. Detect the perforation inclination with the help of a special needle and make rotating movements, to settle the ends of the canvasses and to facilitate the application of Ruziseal.

Infle el neumático un poco por encima de lo normal. Detecte la inclinación de perforación con la ayuda de la aguja especial y haga movimientos giratorios, para acomodar las puntas de las lonas y facilitar la aplicación del Ruziseal.

Riporare lo pneumatico ad una pressione un po' più alta del normale. Individuare l'angolo di inclinazione della foratura con l'ausilio di un ago speciale e eseguire movimenti rotativi, per accomodare le estremità delle telle ed anche per facilitare l'applicazione del Ruziseal.

Enflez le pneu un peu plus que la limite normale. Repérez l'inclinaison du percement à l'aide d'une aiguille spéciale, faites des mouvements circulaires afin de mieux disposer les pointes des toiles et faciliter l'application du Ruziseal.

Blasen Sie den Reifen etwas mehr als normal auf. Stellen Sie die Neigung der Bohrung unter Zuhilfenahme der speziellen Nadel fest und runden Sie die Stelle unter kreisförmigen Bewegungen aus, um die Enden des Gewebes einzuformen das Aufbringen des Ruziseals zu erleichtern.



3. Retire o Ruziseal do filme protetor e introduza-o na fenda da agulha.

Remove the seal from the Ruzi protective film and introduce it in the eye of the needle.

Retire el seal de la película Ruzi protectora e introdúzcalo en el ojo de la aguja.

Retirare il Ruziseal dalla pellicola protettiva e introdurla nell'ago.

Enlevez le Ruziseal du film protecteur et introduisez-le dans la fente de l'aiguille.

Entnehmen Sie seal aus der Ruzi Schutzhülle und fädeln Sie diesen in die Nadel ein.



4. Imediatamente introduza o Ruziseal no dano, respeitando a inclinação da perfuração, girando a agulha lentamente até 1/4 de volta (90°).

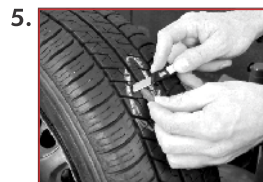
Immediately introducing the Ruziseal on the damage, respecting the inclination of the perforation, and slowly turning the needle 90 degrees.

Immediatamente introduzca el Ruziseal en la zona dañada, respetando la inclinación de la perforación, girando la aguja lentamente hasta un cuarto de vuelta, 90 grados.

Introdurre immediatamente il Ruziseal nella foratura, rispettandone l'angolazione, girando lentamente l'ago fino a 1/4 di giro (90°).

Introduisez immédiatement le Ruziseal dans l'endommagement, en tenant compte de l'inclinaison du percement et en tournant l'aiguille lentement jusqu'à 1/4 de tour (90°).

Um Ruziseal sofort danach in die Schadstelle unter Beachtung der Schräglage der Bohrung einzuführen. Drehen Sie die Nadel dabei langsam um ca. 1/4 Umdrehung (90°).



5. Retire a agulha e corte o excesso de Ruziseal, 1 mm acima da banda de rodagem.

Remove the needle and cut off the surplus Ruziseal 1 millimeter above the tread.

Retire la aguja y corte el exceso de Ruziseal 1 milímetro por encima de la banda de rodaje.

Levre l'ago e tagliare l'eccesso del Ruziseal, 1 mm sopra il battistrada.

Enlevez l'aiguille et coupez l'excès de Ruziseal, 1 mm au-dessus de la bande de roulement.

Entfernen Sie die Nadel und schneiden Sie den hervorstehenden Teil Ruziseal ca. 1 mm oberhalb der Lauffläche ab.

6. Rode cuidadosamente até o auxílio técnico especializado mais próximo e solicite a aplicação de um reparo ou manchão apropriado.

Carefully drive to the closest specialized technical assistance site and request the application of an appropriate repair or rubber patch.

Conduzca cuidadosamente hasta la asistencia técnica especializada más próxima y solicite la aplicación de un parche apropiado.

Portare con attenzione la macchina fino alla concessionaria più vicina e sollecitare l'applicazione di un riparo adatto.

Roulez attentivement jusqu'au service technique spécialisé le plus proche et sollicitez l'application d'une réparation de rustine appropriée.

Fahren Sie vorsichtig bis zur nächsten Kundendienststelle, um das Aufbringen eines ordnungsgemäßen Reparaturpflaters zu verlangen.

TABELA DE APLICAÇÃO • APPLICATION TABLE • TABLA DE APLICACIÓN
• TABELLA DI APPLICAZIONE • TABLEAU D'APPLICATION
• ANWENDUNGSTABELLE

DANOS DAMAGES DAÑOS DANNI DOMMAGES SCHÄDEN	REPAROS REPAIRS REPAROS RIPARAZIONI RÉPARATIONS REPARATUREN
Ø 3 mm	Ruziseal 180 mm
Ø 6 mm	Ruziseal 100 mm
	Ruziseal 200 mm